



*МЕЖДУНАРОДНАЯ  
КОНВЕНЦИЯ  
О ЛИКВИДАЦИИ  
ВСЕХ ФОРМ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ*

Distr.  
GENERAL

CERD/C/SR.1760  
1 November 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Шестьдесят девятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1760-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве  
в понедельник, 31 июля 2006 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н де ГУТТ

СОДЕРЖАНИЕ

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета на данной сессии будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

Заседание открывается в 10 час. 15 мин.

ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ И ДРУГИЕ ВОПРОСЫ (пункт 2 предварительной повестки дня)  
(CERD/C/69/1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет шестьдесят девятую сессию Комитета по ликвидации расовой дискриминации открытой. Он приветствует г-на Бруни, руководителя Группы по вопросам имплементации договоров, и приглашает его до начала диалога с Комитетом выступить со вступительным заявлением.
2. Г-н БРУНИ (руководитель группы по вопросам имплементации договоров), останавливаясь на событиях, которые произошли после предыдущей сессии Комитета, говорит, что Совет по правам человека, учрежденный во исполнение резолюции 60/251 Генеральной Ассамблеи, провел свою первую сессию 19-30 июня 2006 года.
3. Совет является основным органом системы Организации Объединенных Наций, ответственным за поощрение и защиту прав человека. В этой связи ему поручено рассматривать ситуации, связанные с нарушением прав человека; содействовать учебно-просветительской деятельности в области прав человека, а также деятельности по предоставлению технической помощи и созданию потенциала; содействовать предотвращению нарушений прав человека и оперативно реагировать на чрезвычайные ситуации в области прав человека. Проведение им всеобъемлющих периодических обзоров выполнения каждым государством-участником его обязательств в области прав человека призвано дополнять работу договорных органов. На своей первой сессии Совет принял решение учредить межсессионную рабочую группу открытого состава, возглавляемую Председателем Совета, для проработки механизма проведения подобных обзоров.
4. Ряд государств-кандидатов на избрание в состав Совета взяли на себя конкретные обязательства в отношении ратификации договоров, отзыва оговорок, представления докладов и выполнения заключительных замечаний. С этой информацией можно ознакомиться на вебсайте УВКПЧ.
5. Председатель совещания председателей договорных органов по правам человека 23 июня 2006 года выступила перед Советом по правам человека. Она обрисовала взаимодополняющую роль Совета и договорных органов; остановилась на актуальности заключительных замечаний договорных органов для всеобъемлющих периодических обзоров и охарактеризовала усилия, прилагаемые договорными органами в интересах унификации их методов работы.

6. Совет принял Международную конвенцию о защите всех лиц от насильственных исчезновений и Декларацию Организации Объединенных Наций по правам коренных народов, которые будут представлены на утверждение Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.
  
7. 5 и 6 июля 2006 года Совет провел внеочередную сессию, посвященную недавнему обострению ситуации в Палестине и на других оккупированных арабских территориях. Он принял резолюцию, призывающую Специального докладчика срочно организовать миссию по установлению фактов в связи с положением в области прав человека на оккупированных палестинских территориях. Израильские власти до сих пор не ответили на направленную им в этой связи просьбу.
  
8. Факультативный протокол к Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания вступил в силу 22 июня 2006 года. В нем предусмотрен новый механизм мониторинга, в рамках которого дополняющие работу друг друга международные и национальные независимые экспертные органы будут регулярно посещать места содержания под стражей. Государства - участники Факультативного протокола обязуются не противодействовать посещениям мест содержания под стражей без предварительного уведомления.
  
9. В июне 2006 года прошли пятое межкомитетское совещание и восемнадцатое совещание председателей договорных органов по правам человека. На них обсуждались методы работы, в том числе процедура последующих действий и взаимодействия с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций и национальными правозащитными учреждениями, а также показатели, используемые при мониторинге соблюдения требований международных договоров в области прав человека. В числе других тем рассматривались итоги совещания рабочей группы по рассмотрению подхода договорных органов к оговоркам, которое состоялось 8-9 июня 2006 года; унифицированные руководящие принципы представления отчетности и предложение Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о создании объединенного руководящего договорного органа. Предложение Верховного комиссара рассматривалось и на совещании председателей и государств-участников 22 июня 2006 года. Договорным органам было рекомендовано рассмотреть возможность институционального оформления своих связей с Советом по правам человека и предложить параметры такого сотрудничества. По инициативе правительства Лихтенштейна 14-16 июля в Мальбуне прошло неофициальное совещание, на котором обсуждалось предложение Верховного комиссара создать объединенный руководящий договорной орган. На совещании присутствовали представители региональных групп,

системы Организации Объединенных Наций, НПО, национальных правозащитных учреждений и договорных органов.

10. Представитель Комитета по ликвидации расовой дискриминации г-н Сисилианос представил предложение о создании единого органа для рассмотрения жалоб физических лиц; в основу этого предложения легли результаты дискуссии в ходе шестьдесят седьмой сессии Комитета, которые были включены в сводную информацию о мнениях относительно реформы договорных органов, распространенную среди всех участников. Вскоре будет выпущено резюме итогов совещания в Мальбуне, и у Комитета появится возможность продолжить диалог с г-жой Джейн Коннорс из Сектора по договорам и делам Комиссии. На октябрь 2006 года запланировано двухдневное совещание государств-участников и председателей договорных органов для обсуждения предложения о создании объединенного руководящего договорного органа, а на май 2007 года - межправительственные консультации с государствами-участниками.

11. УВКПЧ уделяет особое внимание содействию выполнению рекомендаций договорных органов, содержащихся в стратегиях взаимодействия со странами. Соответствующая деятельность включает в себя рабочие совещания по укреплению потенциала национальных правозащитных органов, НПО и средств массовой информации, необходимого для поддержки и более эффективного выполнения заключительных замечаний на национальном уровне. В июне 2006 года рабочие совещания были организованы в Мексике и Марокко; до конца 2006 года планируется провести рабочие совещания в Египте, Гайане, Таиланде, Замбии, Маврикии, Уганде и Боснии и Герцеговине. На ноябрь 2006 года намечено проведение для европейских стран и Азербайджана регионального последующего рабочего совещания и коллоквиума для представителей судебных органов, которые будут посвящены вопросам применения международных правозащитных норм на национальном уровне.

12. 25 и 26 апреля 2006 года УВКПЧ участвовало в рабочем совещании по вопросу ратификации и осуществления международных и региональных договоров в области прав человека в англоговорящих странах Карибского бассейна. Для пропаганды деятельности договорных органов на местном уровне был выпущен DVD с информацией об их работе. Для содействия осуществлению стратегий взаимодействия со странами Комитет должен в своих заключительных замечаниях определять приоритеты и контролировать их выполнение.

13. За период, прошедший после шестьдесят восьмой сессии Комитета, к Конвенции присоединилось Джибути, а Антигуа и Барбуда, Италия, Молдавия, Индонезия, Новая

Зеландия, Кыргызстан, Коста-Рика, Фиджи и Мозамбик представили свои периодические доклады.

14. Г-н АБУЛ-НАСР, поддерживаемый г-ном АМИРОМ, говорит, что он хотел бы получить информацию о мерах, принятых Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и УВКПЧ по фактам таких серьезных нарушений прав человека, как недавнее массовое убийство детей в Ливане. Было бы полезно узнать реакцию государств-участников на рекомендации Генерального секретаря.

15. Г-н ПИЛАИ задает вопрос о том, был ли установлен крайний срок для представления предложений в отношении учреждения объединенного руководящего договорного органа.

16. Г-н КБЕРУМ просит представить информацию о характере участия договорных органов в будущем процессе проведения всеобъемлющих обзоров. Он хотел бы знать, будут ли договорные органы приглашаться для участия в работе межсессионной рабочей группы открытого состава. Что касается возможного учреждения объединенного руководящего договорного органа, выступающий спрашивает, удавалось ли серьезного рассмотрения предложение учредить единый орган для рассмотрения сообщений физических лиц.

17. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что Комитет обязан обсудить нынешнюю ситуацию на Ближнем Востоке. Он не может оставаться в стороне и безучастно наблюдать за столь вопиющим нарушением прав человека.

18. Учреждение всеобъемлющего механизма проведения обзоров является одной из важнейших предпосылок обеспечения соблюдения международных стандартов в области прав человека. Аналогично этому, предложение учредить единый орган для рассмотрения жалоб физических лиц заслуживает дальнейшей проработки. В то же время выступающий не видит необходимости в далеко идущих реформах договорных органов. Многие из аргументов в пользу таких реформ, включая запоздалое рассмотрение докладов государств-участников, не имеют никакого отношения к Комитету. Много сил, по-видимому, тратится на обсуждение реформ системы, которая прекрасно функционирует.

19. Г-н БРУНИ (руководитель Группы по вопросам имплементации договоров), отвечая на вопрос о мерах, принятых в связи с нынешней ситуацией на Ближнем Востоке, говорит, что Председатель Совета по правам человека принимает меры к обеспечению выполнения

резолюции, касающейся организации миссии по установлению фактов на оккупированных палестинских территориях. Комитет будет проинформирован о прогрессе в этой области.

20. Для представления предложений о реформировании договорных органов нет никаких крайних сроков. Состоявшиеся в ходе совещаний председателей дискуссии продемонстрировали наличие серьезных проблем, присущих всем договорным органам. Предложение Верховного комиссара создать объединенный руководящий договорный орган стало ответом на ряд поставленных вопросов. Нет никакой необходимости принимать предложение в его нынешней форме; всегда существуют возможности для внесения изменений и альтернативных предложений.

21. На сегодняшний день выступающий не может прокомментировать то, в какой степени договорные органы должны участвовать в проведения всеобъемлющих обзоров. В настоящее время обсуждаются различные варианты, в том числе возможность использования в качестве основы заключительных замечаний, соображений и мнений договорных органов.

22. Предложение учредить единый орган для рассмотрения жалоб физических лиц получило поддержку Верховного комиссара по правам человека. Теперь государства-участники должны решать, принимать ли им предложения и в какой форме. Правозащитные договорные органы активно работают во все новых и новых странах, и налицо тенденция использования ресурсоемких процедур, таких, как посещения стран. В этой связи стала бесспорной необходимостью в координации и проведении реформ.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 предварительной повестки дня)  
(CERD/C/69/1)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить предварительную повестку дня (документ CERD/C/69/1) с рядом поправок. На предыдущей неделе Постоянное представительство Израиля обратилось с просьбой отложить рассмотрение ее десятого-тринадцатого периодических докладов (CERD/C/471/Add.2). После консультаций с докладчиком по этой стране выступающий от имени Комитета дал согласие отложить рассмотрение докладов. В программу работы будут внесены соответствующие изменения. Вторая половина дня в среду, 2 августа, будет использована для проведения совещания Рабочей группы по мерам раннего предупреждения и процедурам незамедлительных действий. На следующий день, в четверг, 3 августа, в первой половине дня Комитет обсудит процедуру последующих действий.

24. Г-н АМИР говорит, что Комитету следует демократическим путем принять решение о том, желает ли он обсуждать периодические доклады Израиля на нынешней сессии. Если большинство членов хотят отложить рассмотрение этого вопроса, он согласен с таким решением; если нет, выступающий призывает президиум изыскать возможность для рассмотрения докладов на нынешней сессии. Например, доклады могли бы обсуждаться в отсутствие представителей государства-участника или рассматриваться в рамках экстренной процедуры.

25. Г-н АБУЛ-НАСР поддерживает предложение г-на Амира. В будущем Комитету предстоит решать, кто из его членов будет представлять его на совещаниях с другими органами при должном учете принципа справедливого географического распределения. Та точка зрения, которая будет высказываться представителями, должна быть заранее согласована в Комитете.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что зачастую действительно сложно решить, кто из членов Комитета будет представлять его на совещании с другим органом. На предыдущей сессии Комитета в марте 2006 года президиум предложил направить на пятое межкомитетское совещание правозащитных органов г-на Ютсиса, слагавшего свои полномочия Председателя, г-на Сисилианоса, который проявлял конкретный интерес к вопросу реформирования договорных органов, и самого выступающего в качестве действующего Председателя. Комитет имел возможность обсудить это предложение в ходе сессии.

27. Израиль обратился с просьбой перенести рассмотрение его докладов 26 июля, т.е. всего лишь за пять дней до начала сессии, на более поздний срок. С учетом нынешней ситуации на Ближнем Востоке было бы трудно отказать ему в этой просьбе. Ввиду очевидной срочности этого дела Председатель в тот же день дал ответ Израилю, приняв к сведению его просьбу и предложив правительству страны направить представителей на следующую сессию Комитета для рассмотрения периодических докладов. Кроме того, он просил правительство до конца 2006 года представить ответы на вопросник, направленный ему Управлением Верховного комиссара, с тем чтобы их можно было рассмотреть вместе с периодическими докладами на сессии в марте 2007 года. Выступающий осознает, что решение отложить рассмотрение на столь позднем этапе чревато серьезными неудобствами, особенно для неправительственных организаций, которые прибыли на сессию ради этого пункта. В то же время важно, чтобы представители государства-участника присутствовали при обсуждении, если оно вообще состоится.

28. Г-н ТОРНБЕРРИ (Докладчик) говорит, что решение отложить рассмотрение докладов Израиля в тех условиях было наиболее оптимальным. Оно не препятствует обсуждению ситуации на Ближнем Востоке в рамках других процедур.
29. Один из членов Комитета просил представить ему сведения о последних изменениях в системе Организации Объединенных Наций в целом: Секретарит может удовлетворить эту просьбу, сообщив Комитету о всех соответствующих пресс-релизах Генерального секретаря или Управления Верховного комиссара.
30. Г-н ЛИНДГРЕН АЛВИС говорит, что кризис в Ливане сегодня является самой серьезной мировой проблемой. Комитету следует безотлагательно обсудить этот вопрос и высказать по нему свое мнение.
31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету утвердить предварительную повестку дня (CERD/C/69/1) с внесенными в нее в устной форме изменениями.
32. Повестка дня с внесенными в нее в устной форме изменениями утверждается.

Заседание прерывается в 11 час. 40 мин. и возобновляется в 13 час. 00 мин.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает в свете озабоченности, высказанной ранее членами Комитета, посвятить первую половину дня в четверг, 3 августа, общему обсуждению гуманитарного кризиса в Ливане, а затем заслушать краткий доклад г-на Кьерума о процедуре последующих действий.
34. Решение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

-----